

อิทธิพลของวรรณกรรมฝรั่ง เศสที่มีต่อร้อยกรองและนวนิยายของ
ออสการ์ ไวลด์



นางสาวดาราวรรณ เคนอุดม

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

หน่วยวิชาวรรณคดี เปรียบเทียบ

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. ๒๕๒๑

000812

I 15501530

THE FRENCH LITERARY INFLUENCE ON THE POETRY AND NOVEL OF
OSCAR WILDE

Miss Darawan Denudom

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Arts
Division of Comparative Literature
Graduate School
Chulalongkorn University
1978

Thesis Title : The French Literary Influence on the Poetry and
Novel of Oscar Wilde
By : Miss Darawan Denudom
Division : Comparative Literature
Thesis Advisors : Mrs. Helen Phinit-Akson, Ph. D.
Assistant Professor Panya Borisutdhi, Ph. D.

Accepted by the Graduate School, Chulalongkorn University, in
partial fulfillment of the requirements for the Master's degree.

S. Bunnag
..... Acting Dean of Graduate School
(Assistant Professor Supradit Bunnag, Ph. D.)

Thesis Committee

Ananchanok Pahnichaputt Chairman
(Assistant Professor M.L. Ananchanok Pahnichaputt, Ph. D.)

Helen Phinit-Akson Member
(Mrs. Helen Phinit-Akson, Ph. D.)

Panya Borisutdhi Member
(Assistant Professor Panya Borisutdhi, Ph. D.)

S. Samphantharak Member
(Assistant Professor Samart Samphantharak, Ph. D.)

หัวข้อวิทยานิพนธ์	อิทธิพลของวรรณกรรมฝรั่งเศสที่มีต่อร้อยกรองและนวนิยายของ ออสการ์ ไวลด์
ชื่อนิสิต	นางสาวดาราวรรณ เต็มอุดม
อาจารย์ที่ปรึกษา	ดร. เอเลน พิณจักษร ผศ. ดร. ปัญญา บริสุทธิ์
หน่วยวิชา	วรรณคดีเปรียบเทียบ
ปีการศึกษา	๒๕๒๑

บทคัดย่อ

ออสการ์ ไวลด์ เป็นนักเขียนชาวอังกฤษสมัยศตวรรษที่ ๑๙ ซึ่งเป็นระยะที่อิทธิพลทางวรรณกรรมของฝรั่งเศสมีบทบาทต่อประเทศอังกฤษมาก โดยเฉพาะอย่างยิ่งในช่วงครึ่งหลังของศตวรรษ เป็นที่น่าสังเกตว่าประเทศอังกฤษรับอิทธิพลจากประเทศฝรั่งเศสมากกว่าประเทศอื่น ๆ วรรณกรรมฝรั่งเศสซึ่งมีบทบาทสำคัญที่สุดในยุคนี้ คือ วรรณกรรมแนว "Symbolist" หรืออาจเรียกว่าวรรณกรรมแนว "ศิลปะเพื่อศิลปะ" ทั้งนี้เพราะแนวโน้มของวรรณกรรมแนวมุ่งถึงสุนทรียภาพเป็นหลัก ไวลด์รับอิทธิพลของวรรณกรรมแนวมานี้ เช่นเดียวกับนักเขียนและศิลปินร่วมสมัยอีกหลายคน การศึกษาชีวประวัติของเขาจะแสดงให้เห็นว่า เพราะเหตุใดเขาจึงมีความพร้อมและพอใจที่จะรับอิทธิพลนี้ ขอบข่ายของการค้นคว้าจะครอบคลุมถึงการศึกษาความเคลื่อนไหวทางวรรณคดีของฝรั่งเศส วรรณคดีฝรั่งเศสขยายอิทธิพลเข้ามาสู่วงวรรณกรรมของอังกฤษได้อย่างไร และประเทศอังกฤษสนองตอบแนวความคิดใหม่ทางวรรณคดีนี้ได้อย่างไร ข้อมูลเหล่านี้ คือ ขบวนการที่ส่งเสริมให้ไวลด์ถูกอิทธิพลของวรรณกรรมฝรั่งเศสครอบงำในที่สุด

อิทธิพลของวรรณกรรมฝรั่งเศสสะท้อนในงานทุกประเภทของไวลด์ แต่เพื่อให้การวิเคราะห์สามารถทำได้ลึกซึ้งเพียงพอ ข้าพเจ้าจึงเลือกวิเคราะห์เฉพาะอิทธิพลของวรรณกรรมฝรั่งเศสที่ปรากฏในบทประพันธ์ร้อยกรองและนวนิยาย และจะเน้นเฉพาะด้านการแสดงภาพความนึกคิด ความเปรียบเทียบ และอุปมาอุปไมย (imagery) ผลงานด้านร้อยกรองทุกชิ้น และนวนิยายเรื่อง

"The Picture of Dorian Gray" จะถูกนำมาวิเคราะห์อย่างละเอียด การวิเคราะห์จะแสดงให้เห็นถึงวิธีการที่ไวล์ดนำเอาหลักการ "ศิลปะเพื่อศิลปะ" ซึ่งเป็นอิทธิพลของฝรั่งเศสมาใช้ในการสร้างงาน วิธีการลอกเลียนแบบจากแบบฉบับของนักประพันธ์ฝรั่งเศสบางคน รวมทั้งผลของการนำหลักการมาใช้ และผลของการลอกเลียนแบบนี้

งานค้นคว้าชิ้นนี้ได้้นำเอาตัวอย่างซึ่งแสดงให้เห็นว่าอิทธิพลของวรรณกรรมฝรั่งเศสได้ปรากฏในวงวรรณกรรมของอังกฤษ ซึ่งพิสูจน์ทฤษฎีของการรับและถ่ายทอดอิทธิพล วิทยานิพนธ์นี้จะขยายขอบข่ายความรู้ทางวรรณคดีแนวหนึ่งให้แก่ผู้ที่มีความสนใจทางวรรณคดี โดยเฉพาะด้านวรรณคดีเปรียบเทียบ

Thesis Title The French Literary Influence on the Poetry and Novel
 of Oscar Wilde

Name Miss Darawan Denudom

Thesis Advisors Mrs. Helen Phinit-Akson, Ph. D.
 Assistant Professor Nanya Porisutdhi, Ph. D.

Division Comparative Literature

Academic Year 1978

ABSTRACT

Oscar Wilde was an English writer in the nineteenth century when the literary influence of France was strong in England, especially, in the second half of the century. It is notable that English literature obtained the influence from France more than from any other country. The French literary school which played a very important role was the Symbolist School or we can call it the Art for Art's Sake School because its tendencies aim at aestheticism. Wilde, as well as many writers and artists of this period, contentedly accepted the influence. The study of his biography will indicate why he willingly responded to the influence. The study will include as well how the French literary movement developed, how it spread the influence to the English literary domain and how English soil responded to the new movement. These studies serve as factors that lead Wilde to be influenced by the French School.

The French influence is reflected in all categories of his works. To provide the study in depth, this thesis will accentuate solely the analysis of the French influence on the use of imagery in his poems and

his novel. All his poems and The Picture of Dorian Gray will be analysed. The analysis will demonstrate the way he applied the theories of the French Art for Art's Sake School, the way he imitated some French writers in the use of imagery as well as the effect of the application and the imitation.

This study reveals one example of the establishment of the French literary influence in England which serves as proof of the theories of influences. It will provide the wider point of view to those who are interested in literary research, especially, in comparative literature.

My success owes a great deal to Dr. Helen Phinit-Akson,
Dr. Panya Borisutdhi and Reverend Father A. Bonninque to whom
this work is gratefully dedicated.



TABLE OF CONTENTS

Abstract	vi
Dedication	viii
Chapter I : Introduction	1
Chapter II : The factors leading Wilde to be influenced by the French Art for Art's Sake School	
a) Biographical factors	4
- Biographical background	
- Educational background	
- Personal life	
b) Social background	17
- The French literary movement	
- The English literary movement	
Chapter III : The influence of the French Art for Art's Sake School on the imagery in the poems of Oscar Wilde	
a) Visual imagery	32
- Colour imagery	
- Light imagery	
- Exotic associations	
b) Auditory imagery	56
c) Olfactory imagery	61
d) Tactile imagery	63
e) Harmony and correspondence of imagery	66
- Harmony of imagery	

- Correspondence of imagery

Chapter IV	: The influence of the French Art for Art's Sale School on the imagery in the novel of Oscar Wilde- <u>The Picture of Dorian Gray</u>	
a)	Dorian Gray	74
b)	Lord Henry	88
c)	Basil Mallward	95
d)	The picture	97
Chapter V	: Conclusion	99
Bibliography	101
Appendix	104
Curriculum Vitae	115